

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА
Навчально-науковий інститут журналістики
Кафедра мови та стилістики



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
ІНОЗЕМНА МОВА ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ
для студентів

галузь знань	06 – журналістика
спеціальність	061 – журналістика
освітній рівень	другий, магістр
освітньо-професійна програма	<i>туристична журналістика</i>
вид дисципліни	обов'язкова

Форма навчання	денна
Навчальний рік	2022 / 2023
Семестр	1
Кількість кредитів ECTS	3
Мова викладання, навчання та оцінювання	англійська
Форма заключного контролю	залік

Пролонговано на: на 20__/20__ н.р. _____ (_____) «__» _____ 20__ р.
на 20__/20__ н.р. _____ (_____) «__» _____ 20__ р.

КИЇВ – 2022


Розробниці:

Олена ТКАЧУК-МІРОШНИЧЕНКО, к. філол. н., доцент кафедри мови та стилістики

Тетяна ЧЕБОТАР, к.філол.н., асистент кафедри мови та стилістики

ЗАТВЕРДЖЕНО

Зав. кафедри мови та стилістики

 (Наталія ШУМАРОВА)

Протокол №13 від «30» червня 2022 р.

Схвалено науково-методичною комісією Навчально-наукового інституту журналістики

Протокол №1 від «29» серпня 2022 року № 1

Голова науково-методичної комісії  (Анастасія ВОЛОБУСВА)

«29» серпня 2022 року

1. Мета дисципліни полягає у подальшому розвитку та поглибленні професійно-орієнтованих комунікативних мовленнєвих компетенцій студентів для забезпечення ефективного спілкування у професійному середовищі; розвитку навичок критичного й аналітичного мислення та осмислення фахових матеріалів; розширенні мовно-культурного і професійного світогляду майбутніх спеціалістів у галузі туристичної журналістики.

2. Попередні вимоги до опанування або вибору навчальної дисципліни.

1) Знати:

- лексичний матеріал у межах програми з іноземної (англійської) мови для підготовки бакалаврів з журналістського фаху;
- граматичний матеріал у межах програми з іноземної (англійської) мови для підготовки бакалаврів з журналістського фаху.

2) Вміти:

- розуміти складні тексти з обраної галузі знань; виокремлювати й розпізнавати ставлення автора, навіть якщо це ставлення є імпліцитним;
- швидко і вільно висловлюватися під час спонтанної комунікації, вміти перефразувати власну думку і / чи думку автора;
- активно використовувати в усному і писемному мовленні лексичні та лексико-граматичні одиниці професійно-орієнтованої тематики;
- оперувати коректними граматичними структурами в усному і писемному мовленні;
- без помітних ускладнень сприймати інформацію на слух, розуміти зміст монологічного та діалогічного мовлення у професійній сфері;
- здійснювати самостійний пошук та аналіз інформації, готувати презентації, дискусії, писати есеї, вміти повно викладати власну думку, зважати на стилістичні особливості конкретного жанру; грамотно писати резюме до іншомовного тексту професійно-орієнтованої тематики;
- чітко формулювати власні судження, детально висловлюватися і логічно вибудовувати відповідь; демонструвати свідоме й правильне володіння граматичними структурами, лексичними одиницями тощо.

3) Володіти:

- навичками аудіювання, говоріння, читання і писемного мовлення в межах програми з іноземної (англійської) мови для підготовки бакалаврів з журналістського фаху.

3. Анотація навчальної дисципліни.

Навчальна мета дисципліни «**Іноземна мова за професійним спрямуванням**» полягає у поглибленні професійно-орієнтованих комунікативних мовленнєвих компетенцій у сфері туристичної журналістики. У межах дисципліни студенти/студентки вивчатимуть особливості іноземної (англійської) мови туристичної журналістики, виконуватимуть завдання з читання, слухання, усного та писемного мовлення, робитимуть проекти, які сприятимуть глибшому розумінню професійно-орієнтованої тематики та

розвиватимуть творчі та професійні здібності студентів/студенток, допомагаючи їм генерувати нові ідеї.

Дисципліна сприятиме здатності студентів/студенток використовувати іноземну мову в популяризації своєї дослідницької або інноваційної роботи в туристичній галузі; розвитку критичного осмислення проблеми у професійній діяльності чи дослідницькій роботі з урахуванням особливостей туристичного контенту; здатності зрозуміло і недвозначно доносити власні висновки; сприятиме розвитку креативності в умовах динамічного розвитку туристичної галузі; здатності працювати з джерелами професійної інформації іноземною мовою, писати рецензію на наукову статтю та/або інноваційний проєкт, наукову статтю.

4. Завдання (навчальні цілі) спрямовані на те, щоб надати студентам/студенткам сучасні знання у сфері туристичної журналістики, а також розвинути вміння студентів/студенток ефективно використовувати іноземну мову як засіб спілкування у професійній діяльності; розширити, урізноманітнити й активізувати словниковий запас студентів (зокрема, професійної лексики); розвинути вміння іншомовного професійного ситуативно-орієнтованого спілкування в усіх видах мовленнєвої діяльності; виконувати спеціалізовані практичні завдання; здійснювати пошук, відбір, читання, рецензування іноземною мовою і проводити критичний аналіз сучасних іншомовних текстів, які охоплюють сферу професійної діяльності фахівця в галузі правової журналістики; розкрити перед студентами /студентками потенціал іноземної мови у розширенні мовних, прагматичних, соціолінгвістичних та особистісних компетенцій.

5. Результати навчання за дисципліною.

Результат навчання (1. знати; 2. вміти; 3. комунікація; 4. автономність та відповідальність)		Форми (та/або методи і технології) викладання і навчання	Методи оцінювання та <u>пороговий</u> критерій оцінювання (за необхідності)	Відсоток у підсумковій оцінці з дисципліни
Код	Результат навчання			
1.1.	Знати основні напрями функціонування і розвитку іноземної мови у сфері професійного спілкування	Практичні заняття	Усна відповідь Залік	5
1.2.	Знати типові моделі спілкування, притаманні різним мовним ситуаціям	Практичні заняття	Усна відповідь Залік	5
1.3.	Знати ключові поняття і терміни сучасного іншомовного журналістського дискурсу	Практичні заняття	Усна відповідь Письмова відповідь Залік	5
1.4.	Знати орфографічні, лексичні, граматичні та стилістичні норми сучасної іноземної мови для спеціальних цілей	Практичні заняття	Усна відповідь Письмова відповідь Залік	5
2.1.	Вміти застосовувати на практиці набуті знання під час виконання спеціалізованих завдань	Практичні заняття	Усна відповідь Письмова відповідь	5

			Залік	
2.2.	Вміти читати фахову іншомовну літературу в оригіналі, спиратися на вивчений мовний матеріал, фонові лінгвокраїнознавчі та професійні знання, навички мовної та контекстуальної здогадки	Практичні заняття	Усна відповідь Письмова відповідь	5
2.3.	Вміти граматично, стилістично, синтаксично та орфографічно правильно передавати форму, зміст, висловлювати особисте ставлення до проблеми, обґрунтовувати власну думку, обирати відповідне оформлення усного/письмового повідомлення, зокрема, рецензії на наукову статтю та/або інноваційний проєкт, звіту	Практичні заняття	Усна відповідь Письмова відповідь Залік	5
2.4.	Вміти сприймати і розуміти іншомовну інформацію на слух (у форматі аудіозапису (час звучання до 15 хв.) та, під час безпосереднього спілкування, давати оцінку послідовності подій та правдивості інформації	Практичні заняття	Усна відповідь Письмова відповідь	5
2.5.	Вміти готувати власні медійні проєкти, звіти та презентувати їх іноземною мовою	Практичні заняття	Усна відповідь	13
2.6.	Вміти критично мислити, розуміти текстуально-мовні явища	Практичні заняття	Усна відповідь	3
3.1.	Комунікувати іноземною (англійською) мовою в межах рівня володіння: – взаємодіяти в колективі для виконання завдань; – продукувати деталізовані усні і письмові повідомлення	Практичні заняття	Усна відповідь Письмова відповідь Залік	10
3.2.	Комунікувати іноземною мовою в усній формі (через говоріння) монологічно (обсяг 35-40 фраз) та діалогічно у формі презентацій, опитувань, обговорень, дискусій, висловлюючи та захищаючи власну точку зору (25-30 реплік)	Практичні заняття	Усна відповідь Залік	8
3.3.	Презентувати власні проєкти	Практичні заняття	Усна відповідь Презентація	15
4.1.	Самостійно працювати з іноземними інформаційно-пошуковими та експертними системами, здобувати потрібну	Практичні заняття	Усна відповідь Презентація	8

	іншомовну інформацію, обробляти й творчо використовувати її на практиці, для створення власних презентацій та проєктів, налагодження міжнародних ділових контактів			
4.2.	Критично опрацьовувати іншомовну інформацію	Практичні заняття	Усна відповідь Письмова відповідь	3
	Разом			100%

6. Співвідношення результатів навчання дисципліни із програмними результатами навчання (необов'язково для вибіркових дисциплін, які не входять до блоків спеціалізації)

Програмні результати навчання (назва)	Результати навчання дисципліни (код)															
	1.1	1.2	1.3	1.4	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6	3.1	3.2	3.3	4.1	4.2	
Писати рецензію на наукову статтю або інноваційний проєкт з галузі туризму.	*	*	*	*			*	*		*	*	*			*	
Використовувати іноземні мови у популяризації своєї дослідницької або інноваційної роботи.	*	*	*	*			*	*	*	*	*	*	*	*	*	
Оцінювати проблемні питання професійної діяльності, застосовуючи знання з різних предметних галузей, для оптимізації функціонування системи туристичної сфери.	*	*			*	*				*	*			*	*	
Писати наукову статтю за результатами дослідження туристичного ринку або окремих його сегментів.	*	*	*	*	*		*				*					

7. Схема формування оцінки.

Контроль знань студентів/студенток здійснюється за модульно-рейтинговою системою. Упродовж семестру 50% балів відводиться на аудиторні (практичні заняття) і 50% – на самостійну роботу у вигляді виконання домашніх завдань, презентацій, написання есеїв, самостійних робіт, модульних контрольних робіт.

Для допуску до заліку студент/студентка має набрати впродовж семестру загалом не менше 40 балів (рекомендовано – 48 балів), максимально – 80 балів. Під час складання заліку студент/студентка може отримати максимально 20 балів, мінімально – 12 балів.

7.1. Форми оцінювання студентів/студенток:

– семестрове оцінювання:

	Розподіл балів за 1 модуль	
Аудиторні (практичні заняття) (3 теми)	3x4=12	3x6,6=20
Самостійна робота, до якої входять: – виконання домашніх завдань із кожної теми – презентації – модульна контрольна робота	12: 6 (3x2) 4 2	20: 9 (3x3) 6 5
Підсумкова кількість балів за 1 модуль	Min. 24	Max. 40

– підсумкове оцінювання:

- форма оцінювання – залік;
- максимальна кількість балів, які може отримати студент/студентка – 20 балів; мінімальна – 12 балів;
- форма проведення заліку – письмова.

Студенти/студентки, які в першому семестрі набрали сумарно менше 48 балів, обов'язково повинні виконати комплексну контрольну роботу на задовільну оцінку (повинні виконати не менше, ніж 60% завдань). Зазначені бали (не менше 48) є підставою для допуску до екзамену в другому семестрі.

Студентам/студенткам, які впродовж навчального семестру відвідали менше ніж 60 % занять чи були присутні на заняттях, але не були готові, – необхідно скласти матеріали за пройденими змістовими модулями, аби вважатися такими, що прослухали курс з іноземної мови за професійним спрямуванням.

7.2. Організація оцінювання:

Дисципліна має два змістові модулі, які включають в себе практичні заняття з постійним контролем рівня засвоєння знань матеріалу навчальної дисципліни на кожному практичному занятті та самостійну роботу студентів/студенток – виконання домашніх завдань та презентацій.

Оцінювання успішності знань студентів/студенток здійснюється у двох формах: семестрове оцінювання (практичні заняття, самостійна робота) і підсумкове оцінювання (залік).

Успішне виконання завдання (практичні заняття, самостійна робота, модульна контрольна робота, залік) – отримання за роботу не менше 60% від максимальної оцінки.

Загальна сума балів – 100 балів:

- із них семестрове оцінювання – максимум 80 балів, підсумкове оцінювання (залік) – максимум 20 балів.

Після завершення кожного змістового модуля проводиться **модульна контрольна робота**.

У період дії воєнного/надзвичайного стану студенти, котрі не мають можливості відвідувати заняття, можуть самостійно опрацювати навчальний матеріал, сформувати компетентності, здобути практичні результати навчання, передбачені темою заняття, та надати викладачеві письмові роботи протягом 14 календарних днів після відповідного заняття. Матеріали й завдання для самостійного формування компетентностей викладач оприлюднює в Google-класі.

Шкала відповідності оцінок.

Відмінно / Excellent	90-100
Добре / Good	75-89
Задовільно / Satisfactory	60-74
Незадовільно / Fail	0-59

8. Структура навчальної дисципліни. Тематичний план практичних занять.

№ п/п	Номер і назва теми	Кількість годин	
		Практичні заняття	Самостійна робота
<i>Змістовий модуль 1</i>			
1.	<i>Тема 1.</i> Туристична журналістика в сучасному медіапросторі. Жанрові різновиди тревел-журналістики. Сучасні тенденції галузі.	5	10
2.	<i>Тема 2.</i> Особливості репрезентації туристичного контенту зарубіжними та українськими медіа. Відомі тревел-журналісти.	4	8
3.	<i>Тема 3.</i> Новітні формати тревел-медіа. Інфотейнмент як спосіб подачі матеріалу. Елементи тревел-медіатексту.	4	10
4.	<i>Проміжний контроль (Модульна контрольна робота)</i>	2	2
<i>Загальний обсяг роботи:</i>		<i>15</i>	<i>30</i>
<i>Змістовий модуль 2</i>			
5.	<i>Тема 4.</i> Професійна етика тревел-журналіста. Етичні та мовно-культурні норми в тревел-медіатексті.	5	10
6.	<i>Тема 5.</i> Написання рецензії на наукову статтю за фахом: лексико-граматичні та структурні особливості.	4	8
7.	<i>Тема 6.</i> Фахова публікація: структурні елементи та лінгвостилістичні особливості оглядової статті.	6	12
<i>Загальний обсяг роботи:</i>		<i>15</i>	<i>30</i>

ВСЬОГО:	30	60
----------------	-----------	-----------

Загальний обсяг - **90 год.**, в тому числі:

Практичні заняття – **30 год.**

Самостійна робота – **60 год.**

9. Рекомендовані джерела:

Основні:

1. Greenman, J. Introduction to Travel Journalism: On the Road with Serious Intent. New York: Peter Lang Publishing, 2012. 218 p.
2. Hanusch F. The Dimensions of Travel Journalism // Journalism Studies. 2010. Vol.11. №1. P.68-82.
3. Hanusch F. On the Relevance of Travel Journalism: an Introduction // Travel Journalism / ed. by F. Hanusch, E. Fürsich. New York: Palgrave Macmillan, 2014. P.1-17.
4. Rogerson B. Where Travel Writing is Now / B. Rogerson // Errant Magazine. 2015. URL: <http://www.errantmagazine.ca/where-travel-writing-is-now/>.
5. Boulos N. Confessions of a Travel Writer: an Uncertain Future / N. Boulos // Wanderlust. 2016. URL: <https://www.wanderlust.co.uk/content/confessions-of-a-travel-writer-an-uncertain-future/>.
6. Youngs T. The Cambridge Introduction to Travel Writing. Cambridge: Cambridge University Press, 2013. 240 p.
7. Dufy A. First-Person Singular: Teaching Travel Journalism in the Age of TripAdvisor // Travel Journalism / ed. by F. Hanusch, E. Fürsich. New York: Palgrave Macmillan, 2014. P.99-115.
8. Ward M. Travel Writing for Bloggers / URL: <https://travelmassive.com/blog/2013/04/travel-writing-for-bloggers/>.
9. Harrison, L. English for international tourism. New edition. Pearson Education Limited, 2013. 64 p.
10. www.travel-journalism.com

Додаткові:

1. Sword, Helen Stylish Academic Writing. Harvard University Press, 2012. 220 p.
2. Wahl-Jorgensen, Karin, and Thomas Hanitzsch, eds. The handbook of journalism studies. Routledge, 2009. 446 p.
3. Reuters Handbook of Journalism // <http://handbook.reuters.com/extensions/docs/pdf/handbookofjournalism.pdf>
4. Zinsser, William. On writing well: The classic guide to writing nonfiction. New York, NY, 2006. 336 p.
5. Kessler, Lauren, McDonald, Duncan. When Words Collide: A Media Writer's Guide to Grammar and Style. - Wordsworth Publishing Company, 2011. 248 p.